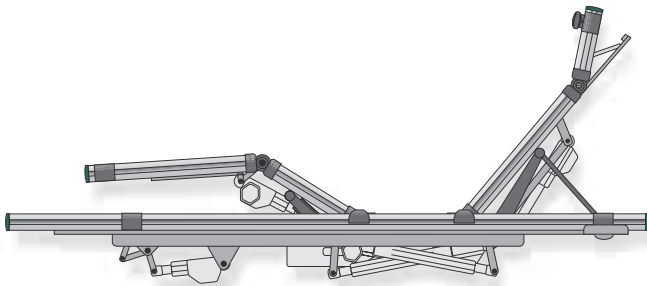


Einbau- und Bedienungsanleitung
Instructions de montage et de service
Istruzioni per l'uso ed il montaggio
Montage- og betjeningsvejledning
Installation and Operating Instructions

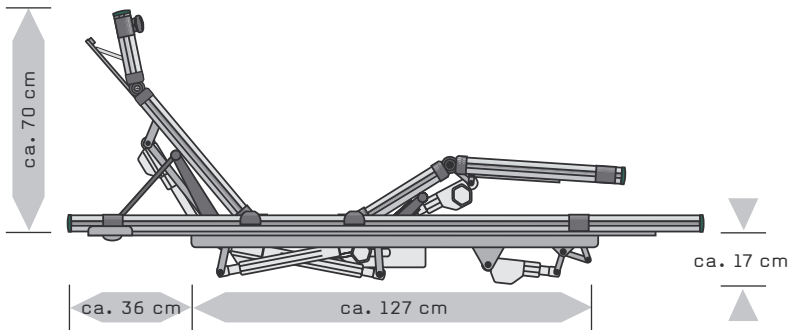


WINX 300

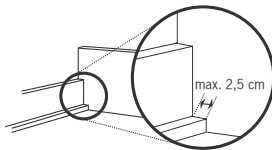
Sitzrahmen LWR 392-395
Sommiers lit-fauteuil LWR 392-395
Telaio trasformabile per la
posizione a sedere LWR 392-395
Sengebund LWR 392-395
Sitting Frame LWR 392-395

lattroflex[®]
INTERNATIONAL

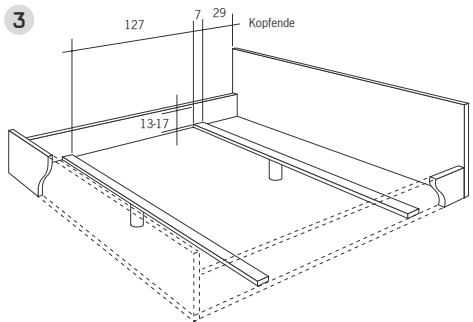
1



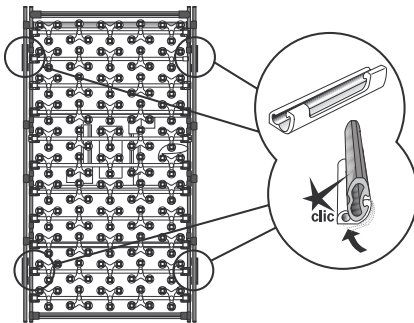
2



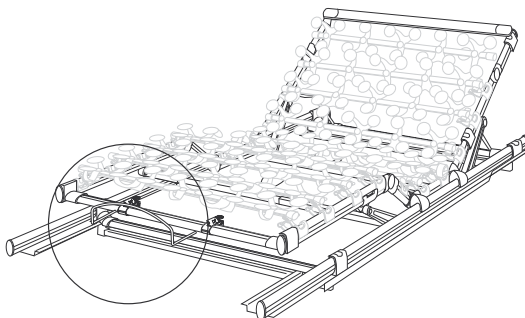
3



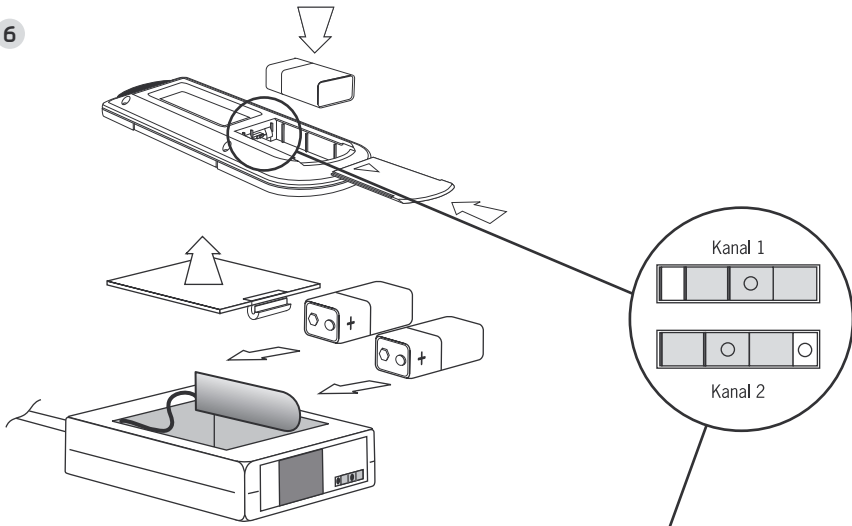
4



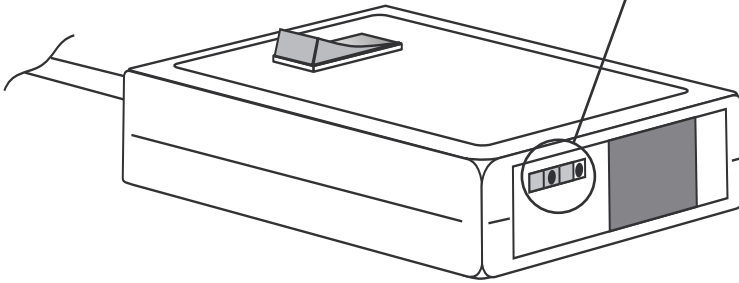
5



6



7



Lieferumfang

Rahmentyp

Das Typenschild finden Sie auf der Querleiste am Kopfende des Rahmens.

Montagezubehör

Matratzenhalter

Selbstklebefolie

Breitenauflagen vormontiert

(abhängig vom Rahmentyp)

Anschlusszubehör

Infrarot-Fernbedienung

Kabelhandschalter wahlweise

Infrarot-Empfänger/

Notabsenkung integriert

Kabelbinder zum Ordnen der Kabel

Einbau

- 1 Berücksichtigen Sie die notwendige Kopffreiheit. Lassen Sie ausreichend Platz für die Schiebefunktion. Ggf. Schiebefunktion stilllegen (siehe dort).
Niemals die Tragholme kürzen!
Thomas-Betten:
Legen Sie die Rahmen einfach ein. In Calmas-Betten sollte die Schiebefunktion stillgelegt werden (siehe dort).
- 2 Betten anderer Hersteller:
Beachten Sie folgende Maße:
Längs-Auflageleisten max. 2,5 cm breit,
Mittelholme in Längsrichtung max. 5,0 cm.
Dreiecksauflagen am Kopfende mit max. 15 cm Schenkellänge, min. jedoch 12 cm.
- 3 Wir empfehlen den Einbau von Querzargen.
Stützen Sie Querzargen bei Doppelbetten in der Bettmitte ab.
- 4 Rahmen ohne Körperschräglagerung:
Zu schmale Auflageleisten können mit den Breitenauflagen (vormontiert) ausgeglichen werden. Sie können die Auflagen abnehmen und wieder anbringen. Bringen Sie die Auflagen so an, dass die Schiebefunktion nicht beeinträchtigt wird.
- 5 Matratzenhalter am Fußende anbringen.
Die Selbstklebefolie an den Auflagepunkten des Rahmens im Bettgestell anbringen. Die Folien verhindern Geräusche die durch Verrutschen der Rahmen im Bettgestell entstehen können.

Kabelhandschalter

Der Handschalter ist sofort einsatzbereit. Siehe auch Infrarot-Empfänger/Notabsenkung.

Infrarot-Fernbedienung einstellen

Einzelbett:

Die Fernbedienung kann mit der Werkseinstellung betrieben werden.

6 Doppelbett:

Stellen Sie die Sender und Empfänger des linken Bettes auf Kanal 1, die des rechten Bettes auf Kanal 2.

Die roten Schalter zum Einstellen finden Sie im Batteriefach der Fernbedienung und am Empfänger.

Batterie einlegen/ersetzen

9V E Block, nur Alkali-Mangan Batterien verwenden.

Infrarot-Empfänger/Notabsenkung

7 Die Empfängerlinse benötigt „Sichtkontakt“ zur Fernbedienung.

Platzieren Sie deshalb den Empfänger so, dass der Sensor nicht verdeckt wird.

Modelle mit Infrarot-Fernbedienung

und Modelle mit Kabelhandschalter:

Die Taste am Empfänger dient gleichzeitig zum Absenken bei Stromausfall.

Der Empfänger sollte im Bedarfsfall gut erreichbar sein.

Nur Modelle mit Kabelhandschalter: Am Empfänger muss generell Kanal 2 eingestellt sein.

In Betrieb nehmen

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise für Haushalte mit Hausnetzfreeschaltung (siehe dort).

Schließen Sie den Rahmen an.

Der Rahmen ist mit einer Netzfreeschaltung ausgestattet.

Vor der ersten Inbetriebnahme muss kurz die Notabsenkungstaste am Infrarot-Empfänger gedrückt werden. Die Freischaltung ist damit aktiviert.

Ist der Rahmen lange Zeit nicht angeschlossen, muss die Taste vor der Inbetriebnahme erneut kurz gedrückt werden.

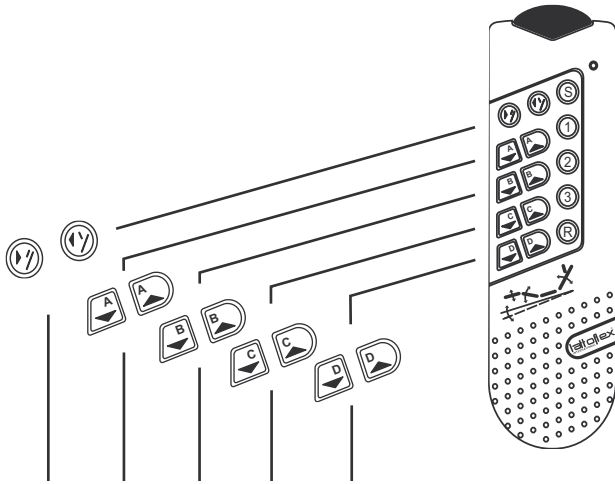
Die Freischaltung ist batterieunabhängig. Der interne Energiespeicher der Schaltung lädt sich automatisch nach.

Die Kontroll-Anzeige am Netzstecker leuchtet nach jedem Verstellvorgang.

Sie leuchtet auch beim automatischen Nachladen des Speichers der Freischaltung.

Funktion Fernbedienung/Handschalter

Die Funktionen der Tasten sind abhängig von der Version Ihres Lattoflex-Rahmens.



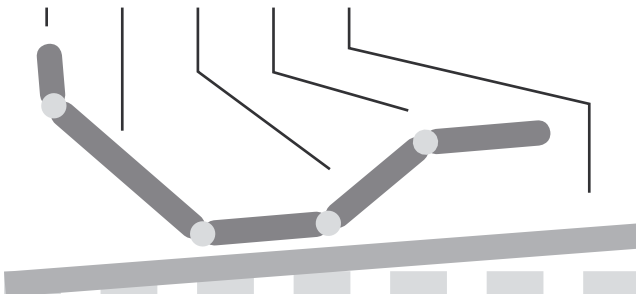
- Ⓢ Funktionstaste S
- ① Speichertaste 1
- ② Speichertaste 2
- ③ Speichertaste 3
- Ⓡ Reset: Alle Motoren gleichzeitig absenken.

	Ⓜ	Ⓜ			LwR 392	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		LwR 393-U	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ	LwR 393-S	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ			LwR 393-K	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	LwR 394-US	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ	LwR 394-KS	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		LwR 392-KU	◀ ▶
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	LwR 395	

Von Hand verstellbar

Ⓜ Mit Motor verstellbar

◀ ▶ Version mit Breitenauflagen



Wenn sie eine der Speichertasten programmiert haben, können Sie auch mit diesen Tasten den Rahmen verstellen.

Betätigen Sie niemals zwei Infrarotbedienungen gleichzeitig. Die korrekte Funktion der Rahmen wird dadurch gestört.

Programmieren der Speichertasten

Stellen Sie Ihre Wunschposition ein.

Taste **S** dreimal nacheinander drücken, dann sofort eine der Speichertasten.

Die korrekte Programmierung wird durch einen Piepton bestätigt.

Kindersicherung

Eine eingeschaltete Kindersicherung sperrt die Verstellfunktionen des Rahmens. Bei Betätigung einer der Verstelltasten hören Sie einen doppelten Piepton.

Einschalten: Funktionstaste **S** ca. 15 Sekunden so lange drücken bis ein doppelter Piepton die Sicherung bestätigt.

Kontrollieren: Betätigen Sie eine beliebige Verstelltaste. Der Rahmen darf sich nicht verstellen und muss mit dem doppelten Piepton antworten.

Ausschalten: Funktionstaste **S** ca. 15 Sekunden drücken. Zu Beginn erfolgt der doppelte Piepton, nach etwa 15 Sekunden ein einfacher Ton. Die Sicherung ist abgeschaltet.

Sicherheitshinweise

Beim Betätigen und im hochgestellten Zustand nicht auf den Rahmen steigen. Der Rahmen ist so konstruiert, dass bei Betätigung normalerweise keine Einklemm- oder Quetschgefahr besteht. Achten Sie trotzdem darauf, dass sich bei Betätigung des Rahmens keine Personen, insbesondere keine Kinder unter dem Rahmen befinden oder in den Mechanismus hineingreifen.

LWR 392-395 und baugleiche Modelle sind Einlegerahmen für Bettgestelle. Die Nutzung ist nur nach den Maßgaben dieser Anleitung und für den Hausgebrauch vorgesehen.

Niemals die Kabel einklemmen, scharfkantig verlegen oder durch bewegliche Rahmenteile quetschen.

Immer Kabel frei verlegen.

Beschädigte Anschlussleitungen nur gegen Originalteile ersetzen.

Beschädigungsgefahr durch Kürzen der Tragholme oder durch Demontage von Beschlagteilen.

Verstauen Sie keine Gegenstände unter dem Rahmen. Besonders Bettwäsche kann durch die Motoren Schaden nehmen.

Nur Haushalte mit Hausnetzfreeschaltung

Empfohlene Ansprechschwelle: ca. 30 mA.

Beachten Sie die Gebrauchs- und Installationsanleitung des Herstellers Ihrer Hausnetzfreeschaltung.

Verwenden Sie, wenn empfohlen, einen Grundlastwiderstand.

Einige Hausnetzfreeschaltungen behindern die Inbetriebnahme von Geräten mit Elektromotor. In diesen Fällen bieten die Hersteller der Freeschaltungen spezielles Zubehör an.

Fragen Sie hierzu den Installateur Ihrer Hausnetzfreeschaltung.

Notabsenkung

Die Notabsenkung ist im Infrarot-Empfänger integriert.

Bei Stromausfall oder defektem Handschalter kann der Rahmen in die Flachlage zurückgestellt werden.

Betätigen Sie dazu die Taste am Empfänger.

Greifen Sie dabei nicht in den Verstellmechanismus des Rahmens.

Die Notabsenkung wird über zwei Batterien (mitgeliefert) gespeist.

Wir empfehlen den Austausch nach jeder Notabsenkung, spätestens aber nach drei Jahren. Batterietyp: 9V E Block, nur Alkali-Mangan Batterien verwenden.

Reinigung und Pflege

Ihre Wix 300 Unterfederung braucht keine besondere Pflege. Es genügt, wenn Sie sie einfach ab und zu mit einem feuchten Tuch abwischen. Bitte verwenden Sie weder Lösungsmittel oder Benzin, noch ätzende oder scheuernde Mittel.

Immer den Netzstecker während der Reinigung aus der Steckdose ziehen.

Drehgelenke und Lauffläche der Schiebefunktion nicht ölen oder schmieren.

Gelegentlich können störende Geräusche an den Kunststofflagern der Motorgehäuse auftreten. Behandeln Sie die Lager in diesem Fall mit Silikon. Benutzen Sie in keinem Fall handelsübliche Öle oder Fette.

Erste Hilfe bei Problemen

Rahmen reagiert nicht (grüne LED Netzteil leuchtet nicht)

Ursache

Nur bei Hausnetzfreischaltung:
Hausnetzfreischaltung versorgt
den Rahmen nicht mit Strom.

Steckdose ohne Strom.

Steckverbindungen lose.

Interner Stromspeicher der Netzfri-
schaltung ist nicht aufgeladen.

Abhilfe

Anpassen der Freischaltung durch
einen Installateur.
Siehe „Haushalte mit Hausnetzfreischaltung“.

Sicherung im Haus prüfen.

Alle Anschlüsse prüfen.

Notabsenkungstaste kurz drücken, Frei-
schaltung wird aktiviert, siehe auch
„In Betrieb nehmen“.

Rahmen reagiert nicht

Ursache

Kabel beschädigt.

Kanäle an Infrarot-Sender und Empfänger
unterschiedlich eingestellt.

IR-Motorempfänger verdeckt.

Batterie Handsender/Kabelhandschalter
erschöpft (Funktions-LED leuchtet nicht).

Überlastung der Verstelleinheit,
automatischer Überlastschutz ist aktiv.

Kindersicherung eingeschaltet.

Abhilfe

Nur gegen Originalteile tauschen.

Kanäle identisch einstellen,
siehe Fernbedienung einstellen.

Neu platzieren. Empfängerlinse benötigt
„Sichtkontakt“ zum Sender.

Batterie wechseln.

Überlastung beseitigen, nach 10 Sekunden
neu versuchen.

Kindersicherung ausschalten, siehe dort.

Notabsenkung reagiert nicht

Ursache

Batterien erschöpft.

Motor defekt.

Abhilfe

Batterien wechseln.

Austausch des Motors.

Stilllegen der Schiebefunktion

Montagewerkzeug

Kreuzschlitz-, Schlitzschraubendreher und Inbusschlüssel SW 7.

Voraussetzung

Rahmen in Flachlage.

Sicherheitsmaßnahme

Netzstecker während der Montagearbeiten aus der Steckdose ziehen, Beschädigungsgefahr.

Den Rahmen während der Arbeiten nicht bewegen.

Vorgehensweise

Lösen der Drehgelenke am Kopffende.	Inbusschrauben links und rechts lösen.	8
Rahmensegmente des Kopfteils hochklappen.	Gelenke vom Lager drücken. Segmente hochklappen und gegen Herunterfallen sichern.	
Festschrauben der Tragschuhe.	Vormontierte Kreuzschlitzschraube fest einschrauben (Schraubenspitze muss im Holm arretieren).	9
Zugstangen beidseitig entfernen.	Sicherungsscheiben außen entfernen und Bügel nach innen herausziehen. Kopfteil herunterklappen.	10
Befestigen der hochgeklappten Kopfteilsegmente.	Inbusschraube nicht zu stark anziehen. Achtung: Gewindeeinsatz löst sich bei zu starkem Anziehen.	
Netzstecker anschließen.		

Technische Daten

Die Motoren arbeiten mit einer Gleichspannung von 24 V DC.

Netzanschluss	230 V 50 Hz (Einphasen-Wechselstrom) Nur Exportversionen: 100 V 50-60 Hz, bzw. 115V 50-60 Hz. Beachten Sie das Typenschild der Steuereinheit.
Leistung	250 Watt maximal
Einschaltdauer	Aussetzbetrieb 15%, bei max. Dauerbetrieb von 2 Minuten. Max. 5 Schaltzyklen pro Minute.
Schutzklasse	IP 20
Infrarot-Fernbedienung	1 Batterie 9V E Block, Alkali-Mangan Typ
Infrarot Empfänger	2 Batterien 9V E Block, Alkali-Mangan Typ
Kabelhandschalter	1 Batterie 9V E Block, Alkali-Mangan Typ

Nur für Haushalte mit Netzfreischnitt-Automaten (NFA)

Unsere Netzfreischnitter sind prinzipiell mit NFA neuerer Bauart (Raumfreischnitterungen) kompatibel. Ältere NFA können den Betrieb behindern. Sollten tatsächlich Funktionsstörungen auftreten, lassen Sie bitte durch einen Elektroinstallateur die örtlichen, mitunter sehr individuellen Gegebenheiten überprüfen.

Was ist zu tun, wenn der Netzfreischnitt-Automat nicht korrekt schaltet?

Die am häufigsten auftretenden Fragen haben wir auf der Tabelle „Fragen zur NFA“ zusammengestellt. Ziehen Sie auch in Erwägung, dass eventuell eine nicht fachgerechte Installation vorliegt. Gerade bei nachträglichen Erweiterungen der Installation können fehlerhafte Verdrahtungen vorkommen. Besonders Nutzer älterer Wohnungen sollten nie ausschließen, dass nicht auch einmal ein Laie in die Elektroinstallation eingegriffen haben könnte. In Zweifelsfällen ziehen Sie einen eingetragenen Elektroinstallateur zu Rate. Erfahrungsgemäß liegt die Ursache für fehlerhafte Funktion fast ausschließlich in dem im Hause installierten NFA und nicht in dem im Motor integrierten Netzfreischnitter.

Beachten Sie auch unbedingt immer die Anleitung und Hinweise des Herstellers Ihres Netzfreischnittautomaten.

Fragen zur NFA

Das Netz wird nicht freigeschnitten/dauernder Einschaltzustand

Ursache

Im gleichen Stromkreis ist ein weiteres Gerät angeschlossen. Dieses Gerät hat immer noch Verbindung zum Netzstromkreis, obwohl es ausgeschaltet scheint. Das ist bei Geräten mit einer sogenannten „Standby-Schnitterung“ der Fall. Fernseher, HiFi-Anlagen oder Computer haben oft eine solche Schnitterung. Auch Geräte mit Netztransformatoren können dazu gehören. Die Geräte können durchaus auch in anderen Räumen stehen. Gerade in älteren Elektroinstallationen können größere Teile einer Wohnung nur einen einzigen Stromkreis haben.

Abhilfe

„Standby-Geräte“ ganz ausschalten oder Netzstecker ziehen.

Ungewolltes abschalten / nicht wieder einschalten

Ursache

Der aufgenommene Strom des eingeschalteten Gerätes ist zu niedrig.

Abhilfe

Zuerst sollte man versuchen, die Ansprechschwelle am NFA anzupassen. Hilft dies nicht, empfehlen die Hersteller des NFA den Einsatz eines sogenannten „Grundlastwiderstandes“ der am NFA oder in einer Steckdose installiert wird. Betrieb ohne Grundlastwiderstand: Hilfsverbraucher, z.B. Lampe, einschalten (und eingeschaltet lassen), um die Freischnitterung zu aktivieren. Der Rahmen kann jetzt verstellt werden.

Ständiger Wechsel zwischen Ein und Aus

Ursache

Abschalt- und Ansprechschwelle des NFA sind nicht identisch.

Abhilfe

Abschalt- und Ansprechschwelle neu einstellen (siehe Bedienungsanleitung des NFA).

Fourniture

Modèle de sommier

La plaque signalétique du modèle est située sur la traverse côté tête du sommier.

Accessoires de montage

Cales pour matelas

Feuille auto-adhésive

Supports prémontés dans le sens de la largeur (selon le modèle de sommier)

Accessoires de raccordement

Télécommande infrarouge

Commande par câble au choix

Récepteur infrarouge /

Abaissement de secours intégré

Liant pour câbles pour ranger les câbles

Montage

- 1 Respectez l'espace libre à la tête du lit. Laissez suffisamment de place pour la fonction coulissante.
Mettre la fonction coulissante hors fonction le cas échéant (consulter les instructions respectives).
Ne jamais raccourcir les longerons !
Lits THOMAS :
Poser tout simplement le sommier dans le cadre. Il est recommandé de mettre la fonction coulissante hors fonction pour les lits CALMAS (consulter les instructions respectives).
- 2 Lits d'autres fabricants :
Veuillez respecter les cotes suivantes :
Lattes du cadre d'une surface d'appui d'une largeur maximale de 2,5 cm, longerons de soutien dans le sens de la longueur d'au plus 5,0 cm.
Appuis triangulaires à la tête du lit d'une longueur du côté d'au plus 15 cm et d'au moins 12 cm.
- 3 Nous recommandons le montage d'un châssis transversal.
Veuillez prévoir un appui supplémentaire pour les lattes transversales des grands lits.
- 4 Cadre sans relèvement des jambes :
Les surfaces d'appui trop étroites sont adaptables à l'aide des supports (prémontés) dans le sens de la largeur. Ces supports sont amovibles. Veuillez mettre les supports de telle manière en place qu'ils ne risquent pas d'entraver la fonction coulissante.
- 5 Monter les cales de maintien du matelas au pied du lit. Placer la feuille auto-adhésive sur les points d'appui du sommier. La feuille évite les bruits susceptibles de provenir du déplacement du sommier dans le cadre.

Commande par câble

La commande par câble est immédiatement prête au service. Consulter également les instructions de placement du récepteur infrarouge/infrarouge / Abaissement de secours.

Réglage de la télécommande infrarouge

Lit individuel :

L'emploi de la télécommande peut se faire en utilisant les réglages par défaut.

6 Lit double :

Placer l'émetteur et le récepteur du lit de gauche sur canal 1 et ceux du lit de droite sur canal 2.

Les boutons rouges de réglage sont situés dans le compartiment à piles de la télécommande et sur le récepteur.

Insérer/remplacer la pile

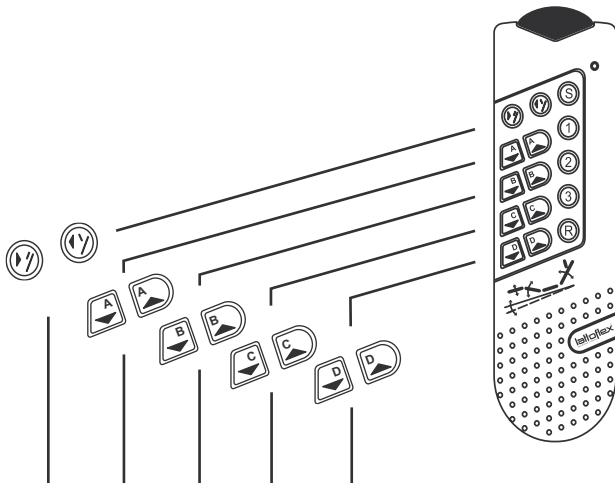
Type 9V E bloc, employer impérativement des piles alcalines au manganèse.

Récepteur infrarouge/ Abaissement de secours

- 7 Le fonctionnement de la télécommande impose un « contact visuel » avec la lentille du récepteur. Veiller à placer le récepteur de manière à ne pas couvrir l'émetteur.
Modèles à télécommande infrarouge et modèles à commande par câble:
La touche du récepteur sert simultanément de dispositif d'abaissement en cas de coupure du courant.
Le récepteur doit demeurer visiblement accessible en cas de besoin.
Lors de l'emploi de la commande par câble, régler sur canal 2.

Mise en service

Veuillez observer les consignes de sécurité et les informations en cas de dispositif de coupure du courant intégré au réseau de la maison (consulter les instructions respectives).
Raccordez le sommier au réseau. Un dispositif de coupure du réseau est intégré au sommier. Avant la première mise en service, actionner brièvement la touche d'abaissement de secours du récepteur infrarouge. Ceci a pour effet d'activer le dispositif de coupure.
En cas de coupure prolongé du sommier du réseau, cette touche est à actionner brièvement avant la remise en service.
Le dispositif de coupure fonctionne indépendamment d'une pile. L'accumulateur d'énergie intégré à la commutation se recharge automatiquement.



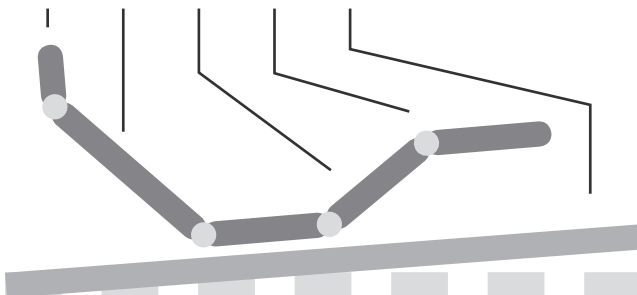
- Ⓢ Touche de fonction S
- ① Touche de mémorisation 1
- ② Touche de mémorisation 2
- ③ Touche de mémorisation 3
- Ⓜ Remise à zéro. Abaissement simultané des moteurs.

	Ⓜ	Ⓜ			LwR 392	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		LwR 393-U	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ	LwR 393-S	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ			LwR 393-K	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	LwR 394-US	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ	LwR 394-KS	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		LwR 394-KU	◀ ▶
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	LwR 395	

Manuellement réglable

Ⓜ Réglage motorisé

◀ ▶ Version à supports larges



Voyant de contrôle de la fiche :

Le voyant brille après chaque opération de réglage. Il brille également durant la recharge automatique de l'accumulateur du dispositif de coupure.

Fonction de la télécommande / de la commande par câble

Les fonctions des touches dépendent du modèle de votre sommier Lattoflex.

Si vous avez programmé une des touches de mémorisation, vous pouvez également régler le sommier à l'aide de ces touches.

Ne jamais se servir simultanément de deux télécommandes infrarouges. Ceci risque de perturber le fonctionnement correct du sommier.

Programmation des touches de mémorisation

Programmation des touches de mémorisation

Réglez le sommier à la position souhaitée.

Actionnez la touche < S > trois fois de suite et ensuite une des touches de mémorisation. La programmation correcte est confirmée par un bip.

Sécurité de protection des enfants

Une sécurité de protection des enfants branchée bloque les fonctions de réglage du sommier. L'actionnement d'une des touches de réglage déclenche un double signal bip.

Mise en fonction : actionner la touche de fonction <S> durant environ 15 secondes jusqu'à audition du double signal bip de la sécurité.

Contrôle : actionner une touche de fonction quelconque. Le sommier ne doit pas bouger et répondre par un double signal bip.

Mise hors fonction : actionner la touche de fonction <S> durant environ 15 secondes. Le double signal bip est audible immédiatement et se transforme en signal simple après environ 15 secondes. Dès lors, la sécurité est débranchée.

Consignes de sécurité

Ne pas monter ou grimper sur le sommier pendant l'actionnement et en position relevé. Le sommier est construit de manière à éviter tout risque de coincement ou d'écrasement en utilisation normale. Veiller cependant à ce qu'il n'y ait personne sous le sommier lors de son actionnement et notamment à ce que des enfants ne puissent pas introduire la main dans le mécanisme.

LWR 392-395 et les modèles de construction identique sont des sommiers encastrables pour

cadre de lit. L'emploi est uniquement prévu en conformité avec ces instructions et pour un emploi domestique.

Ne jamais coincer les câbles, les poser sur des arêtes vives ou tenter de les faire passer à travers des segments en mouvement du sommier en les écrasant.

Poser **toujours** les câbles sans contrainte. Remplacer toujours les câbles ou conduites endommagées par des pièces de rechange d'origine.

Risque d'endommagement en cas de raccourcissement des longerons ou du démontage de pièces de garniture.

Ne ranger rien sous le sommier. Notamment le linge de lit est soumis à un risque d'endommagement dû aux moteurs.

Uniquement pour les ménages équipés d'un dispositif de coupure du courant intégré

Seuil d'excitation recommandé : env. 30 mA.

Veillez respecter les instructions d'emploi et d'installation du fabricant de votre dispositif de coupure du courant intégré.

Le cas échéant, servez-vous d'une résistance à la charge de base.

Certains dispositifs de coupure du courant intégré gênent la mise en service d'appareils à moteur électrique.

Les fabricants des dispositifs de connexion / déconnexion proposent des accessoires spéciaux dans de tels cas. Demandez conseil à l'installateur de votre dispositif de coupure du courant intégré.

Abaissement de secours

L'abaissement de secours est intégré au récepteur infrarouge.

Il permet notamment d'amener le sommier à la position horizontale en cas de coupure du courant ou d'une commande par câble défectueuse. Pour ce faire, actionnez la touche du récepteur. Veiller à ne pas introduire les mains dans le mécanisme de réglage du cadre.

L'abaissement de secours est alimenté par deux piles (fournies).

Nous recommandons de remplacer les piles après chaque abaissement de secours, cependant au plus tard tous les trois ans.

Type de pile : 9V E bloc, se servir uniquement de piles alcalines au manganèse.

Nettoyage et entretien

Votre sommier Winx 300 n'exige aucun entretien particulier. Il suffit de l'essuyer avec un torchon humide de temps en temps. Ne jamais se servir de solvants, d'essence ou de nettoyeurs caustiques ou abrasifs.

Retirer **toujours** la prise au secteur de la fiche femelle avant de procéder au nettoyage.

Ne jamais huiler ou graisser les articulations

rotatives ou les surfaces d'appui du dispositif de la fonction coulissante.

Des bruits désagréables peuvent parfois se produire au niveau des paliers en plastique des boîtiers du moteur.

Appliquer de la silicone sur les paliers en question. Ne jamais se servir d'autres huiles ou graisses disponibles dans le commerce

Premiers remèdes en cas de problèmes

Sommier ne réagit pas

(DEL verte du bloc d'alimentation ne brille pas)

Origine

Uniquement en présence d'un dispositif de coupure du courant intégré : le sommier n'est pas alimenté en courant par le réseau domestique

Prise femelle sans courant

Connecteurs desserrés

Accumulateur d'énergie intégré au dispositif de coupure du courant n'est pas chargé

Que faire

Adaptation du dispositif de connexion / déconnexion par votre installateur. Consulter les instructions relatives au « dispositif de coupure du courant intégré »

Vérifier les fusibles de sécurité de la maison

Vérifier tous les raccordements

Actionner brièvement la touche d'abaissement de secours pour activer le dispositif de coupure. Voir également la section « Mise en service »

Sommier ne réagit pas

Origine

Câble endommagé

Canaux de l'émetteur et du récepteur infrarouge ne sont pas réglés sur la même fréquence

Récepteur infrarouge du moteur est atténué

Pile de l'émetteur /

Pile de la commande par câble épuisée (DEL de fonction ne brille pas)

Surcharge de l'unité de réglage, protection automatique contre les surcharges a été activée

Sécurité de protection des enfants en fonction

Que faire

Remplacer uniquement par des pièces de rechange d'origine

Régler les canaux sur la bonne fréquence. Consulter les instructions de service de la télécommande.

Placer à un autre endroit. La lentille du doit disposer d'un « contact visuel » avec l'émetteur

Remplacer la pile

Éliminer la surcharge, tenter à nouveau après 10 secondes

Mettre la sécurité de protection des enfants hors fonction, voir en cet endroit

Abaissement de secours ne réagit pas

Origine

Piles épuisées

Moteur défectueux

Que faire

Remplacer les piles

Remplacer le moteur

Mise hors service de la fonction coulissante

Outils de montage

Tournevis cruciforme, tournevis pour vis à tête conique et clé pour vis à six pans creux SW 7.

Conditions

Sommier à la position horizontale

Manière de procéder

Desserrer les articulations rotatives à la tête du lit.	Desserrer les vis à six pans creux à gauche et à droite. 8
Relever les segments du sommier côté tête du lit.	Retirer les articulations des paliers. Relever les segments et les immobiliser.
Serrer les coussinets porteurs à bloc.	Visser la vis cruciforme à bloc (la pointe de la vis doit s'immobiliser dans le longeron). 9
Retirer les barres de traction sur les deux côtés.	Enlever les rondelles de sécurité extérieures et retirer le levier vers l'intérieur. Abaisser la tête. 10
Fixation des segments relevés du côté tête.	Ne pas serrer la vis à six pans creux trop fort. Attention : la broche filetée risque de se desserrer en serrant trop fort.
Raccorder la prise au secteur.	

Caractéristiques techniques

Les moteurs travaillent avec une tension continue de 24 V DC.

Branchement au réseau

230 Volts, 50 Hz (courant alternatif monophasé)
Uniquement pour modèle exportation :
100 Volts, 50-60 Hz, respectivement 115 Volts, 50-60 Hz.
Prière de consulter la plaque signalétique de l'unité de commande.

Puissance

250 Watt maximum

Durée de mise en circuit

Service intermittent 15 %
pour un fonctionnement continu de 2 minutes.
5 cycles de commutation maximum par minute.

Catégorie de protection

IP 20

Télécommande infrarouge
Récepteur infrarouge
Commande par câble

1 pile 9V E bloc, alcaline au manganèse
2 piles 9V E bloc, alcaline au manganèse
1 pile de 9V E bloc, type alcalin au manganèse

Volume della fornitura

Tipo di telaio

La targhetta caratteristica si trova sul listello trasversale nell'estremità del telaio, nella parte di testa

Accessori per il montaggio

Fermamaterasso

Pellicola autoadesiva

Supporti larghi premontati

(in base al tipo di telaio)

Accessori per l'allacciamento

Telecomando ad infrarossi

Interruttore manuale con cavo, a scelta

Ricevitore-infrarossi/

Dispositivo di emergenza per l'abbassamento integrato

Fascetta serracavi per la sistemazione dei cavi

Montaggio

- 1** Prendere in considerazione lo spazio necessario per la libertà di movimento nella parte della testa. Garantire uno spazio sufficiente per la funzione di scorrimento. Eventualmente disattivare la funzione di scorrimento (ved. la rispettiva descrizione). Non accorciare mai i supporti longitudinali (longheroni)!
Letti Thomas: I telai vengono semplicemente inseriti nel letto Thomas. Nei letti Calmas la funzione di scorrimento deve essere disattivata (ved. la rispettiva descrizione).
- 2** Letti di altri produttori:
Osservare le seguenti dimensioni: listelli di supporto longitudinali larghi max 2,5 cm., supporto intermedio (longherone) in direzione longitudinale max. 5,0 cm. Supporti angolari all'estremità del telaio, nella parte di testa. Lunghezza del lato max. 15 cm e min. 12 cm.
- 3** Viene raccomandato il montaggio dell'intelaiatura trasversale. Nei letti doppi supportare l'intelaiatura trasversale nella parte centrale del letto stesso.
- 4** Telai senza la posizione inclinata: I listelli angolari di supporto troppo stretti possono venire livellati con supporti premontati più larghi.
I supporti possono essere tolti e installati nuovamente. I supporti devono essere installati in modo da non ostacolare la funzione di scorrimento.
- 5** Installare il fermamaterasso nell'estremità dei piedi. Applicare la pellicola autoadesiva nei punti di appoggio del telaio. La pellicola impedisce i rumori che possono provenire dallo scivolamento del telaio nella struttura del letto.

Interruttore manuale con cavo

L'interruttore manuale è subito pronto per il funzionamento. Vedere anche „Ricevitore-infrarossi/Dispositivo di emergenza per l'abbassamento.

Regolazione del telecomando ad infrarossi

Letto singolo: Il telecomando può essere usato con le impostazioni di fabbrica.

- 6** Letto doppio: Regolare il trasmettitore e il ricevitore del letto di sinistra sul canale 1, quelli del letto di destra sul canale 2.

Il tasto rosso per la regolazione si trova nel portabatterie del telecomando e sul ricevitore.

Inserimento/sostituzione delle batterie

Batteria a blocco E da 9V; utilizzare solo batterie tipo manganese-alcaline.

Ricevitore-infrarossi/Dispositivo di emergenza per l'abbassamento

- 7** La lente del ricevitore ha bisogno del „contatto visuale“ con il telecomando. Posizionare quindi il ricevitore in modo che il sensore non sia coperto.

Modelli con telecomando ad infrarossi e modelli con interruttore manuale con cavo:

Il tasto sul ricevitore serve anche per eseguire il movimento discendente in caso di mancanza di corrente. Il ricevitore deve essere facilmente raggiungibile in caso di bisogno.

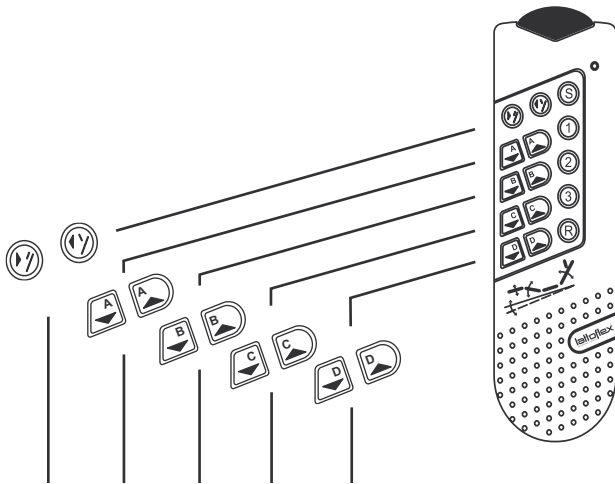
Con l'impiego dell'interruttore manuale con cavo deve essere impostato il canale 2.

Messa in funzione

Osservare le indicazioni di sicurezza e le indicazioni per gli ambienti domestici con dispositivi di inserimento / riduzione della tensione di rete (ved. la rispettiva descrizione). Collegare il telaio. Il telaio è dotato di un dispositivo di riduzione della tensione di rete.

Con la prima messa in funzione bisogna premere brevemente il tasto per l'abbassamento di emergenza sul ricevitore-infrarossi. In questo modo il dispositivo di inserimento / riduzione della tensione di rete è attivato. Se il telaio non è stato allacciato per lungo tempo, prima della messa in funzione, il tasto deve essere nuovamente premuto brevemente. Il dispositivo di inserimento / riduzione della tensione di rete è indipendente dalle batterie. L'accumulatore interno del circuito si ricarica automaticamente.

Indicatore di controllo verde nella spina elettrica: l'indicazione si accende dopo ogni processo di regolazione. Questa si accende anche durante la ricarica automatica dell'accumulatore del circuito.



- Ⓢ Tasto funzionale S
- ① Tasto di memorizzazione 1
- ② Tasto di memorizzazione 2
- ③ Tasto di memorizzazione 3
- Ⓜ Reset, movimento di abbassamento di tutti i motori contemporaneamente.

	Ⓜ	Ⓜ			LwR 392	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		LwR 393-U	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ	LwR 393-S	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ			LwR 393-K	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	LwR 394-US	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ	LwR 394-KS	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		LwR 394-KU	◀ ▶
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	LwR 395	



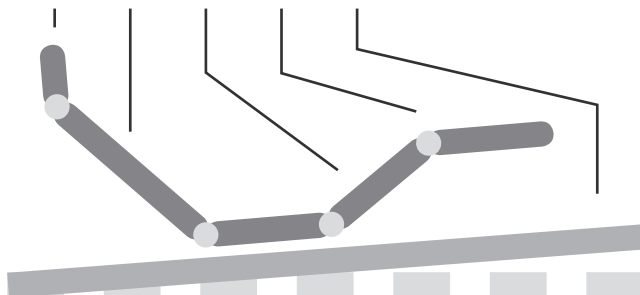
Regolabile manualmente



Regolabile mediante motore



Modello con supporti larghi



Funzioni Telecomando/Interruttore manuale

Le funzioni dei tasti dipendono dalla versione del telaio Lattoflex. Quando viene programmato uno dei tasti di memorizzazione, il telaio può essere regolato anche con questi tasti.

Non azionare mai due telecomandi ad infrarossi contemporaneamente. La corretta funzione del telaio potrebbe venire in questo modo compromessa.

Programmazione dei tasti di memorizzazione

Regolare la posizione desiderata. Premere tre volte in successione il tasto S, poi uno dei tasti di memorizzazione. La corretta programmazione viene segnalata da un segnale acustico.

Sicurezza bambini

La sicurezza bambini attivata, blocca la funzione di regolazione (spostamento) del telaio. Azionando uno dei tasti di regolazione viene emesso un doppio segnale acustico (beep).

Inserimento: Premere per circa 15 secondi il tasto funzionale S finché un doppio segnale acustico (beep) non conferma l'inserimento della sicurezza.

Controllo: Azionare un tasto di regolazione a piacere. Il telaio non deve muoversi e deve rispondere con un doppio beep.

Disinserimento: Premere per circa 15 secondi il tasto funzionale S. Inizialmente viene emesso un doppio segnale acustico (beep), dopo circa 15 secondi viene emesso invece un singolo segnale acustico (beep). La sicurezza è disinserita.

Indicazioni per la sicurezza

Non salire sul telaio quando questo è in movimento o si trova in posizione sollevata. Il telaio è costruito in maniera tale che durante l'azionamento dello stesso non sussistono normalmente dei pericoli di schiacciamento o di rimanere bloccati/incastri. Tuttavia osservare che durante l'azionamento del telaio non vi siano delle persone, e in particolare dei bambini, sotto il telaio ed evitare assolutamente di intervenire nel telaio. Il modello LWR 392-395 e quelli simili, sono dei telai inseribili nella struttura dei letti. L'impiego di questi telai è previsto solo in base alle indicazioni e ai dati contenuti in queste istruzioni e per l'uso domestico.

Non installare mai il cavo in prossimità di spigoli vivi, in punti dove esso possa essere bloccato oppure schiacciato dalle parti del telaio in movimento.

Eseguire **sempre** la posa del cavo in maniera appropriata. Sostituire i conduttori per l'allacciamento danneggiati solo con altri originali. **Pericolo di danneggiamenti**, nel caso di accorciamento dei supporti longitudinali (longheroni) oppure con lo smontaggio delle parti metalliche.

Non porre nessun oggetto sotto il telaio. Particolarmente la biancheria per i letti può essere danneggiata dai motori.

Solo per gli ambienti domestici con dispositivi di inserimento / riduzione della tensione di rete

Soglia di risposta consigliata: ca. 30 mA.

Osservare le istruzioni per l'uso e l'installazione fornite dal produttore del dispositivo di inserimento / riduzione della tensione di rete.

Installare, se raccomandato, una resistenza per il carico di base. Alcuni dispositivi di inserimento/ o riduzione della tensione di rete ostacolano la messa in funzione di apparecchi con elettromotori. In questi casi i produttori di questi dispositivi offrono degli accessori speciali. Chiedere a questo proposito delle informazioni all'installatore del dispositivo di inserimento /riduzione della tensione di rete.

Dispositivo di emergenza per l'abbassamento

Il dispositivo di emergenza per l'abbassamento è dotato di un ricevitore-infrarossi. In caso di mancanza di corrente oppure con l'interruttore manuale difettoso il telaio può essere portato indietro nella posizione orizzontale. Per fare questo azionare il tasto sul ricevitore.

Durante questa operazione non intervenire (per esempio inserendo le mani o oggetti) nel meccanismo di regolazione del telaio.

Il dispositivo di emergenza per l'abbassamento viene alimentato mediante due batterie (fornite a corredo). Si consiglia di sostituire le batterie dopo ogni abbassamento di emergenza, al più tardi dopo tre anni. Tipo di batteria: batteria a blocco E da 9V; utilizzare solo batterie tipo manganese-alcaline.

Pulizia e cura

Il supporto elastico Winx 300 non richiede nessuna cura particolare. È sufficiente lavarlo di tanto in tanto con un panno umido. Non usare nessun solvente, benzina oppure prodotti corrosivi o abrasivi.

Prima di effettuare i lavori di pulizia estrarre **sempre** la spina dalla presa della corrente elettrica.

Non oliare o lubrificare il giunto a cerniera e le superfici di rotolamento della funzione di scorrimento. Di tanto in tanto possono insorgere dei rumori disturbanti prodotti dai supporti di plastica della scatola del motore. In questi casi trattare i supporti con del silicone. Non usare in nessun caso oli o grassi comunemente reperibili in commercio.

Risoluzione dei problemi

Il telaio non reagisce (il LED verde dell'alimentatore è spento)

Causa

Solo con i dispositivi di inserimento / riduzione della tensione di rete:
Il dispositivo di inserimento / riduzione della tensione di rete non alimenta la corrente per il telaio.

Presa di rete senza corrente.

I collegamenti a spina sono lenti.

L'accumulatore di corrente interno del dispositivo di inserimento / riduzione della tensione di rete non è stato ricaricato.

Rimedio

Fare adattare il dispositivo da un installatore. Vedere „ambienti domestici con dispositivi di inserimento / riduzione della tensione di rete“.

Controllare il corrispondente fusibile

Controllare tutti i collegamenti.

Premere brevemente il tasto del dispositivo di emergenza per l'abbassamento, il dispositivo di inserimento / riduzione della tensione di rete viene attivato. Vedere anche „Messa in funzione“.

Il telaio non reagisce

Causa

Il cavo è danneggiato.

I canali del trasmettitore e del ricevitore-infrarossi sono impostati in maniera differente.

Il ricevitore-infrarossi del motore è coperto.

La batteria del trasmettitore manuale interruttore con cavo è scarica (il LED della funzione è spento).

Sovraccarico dell'unità di regolazione, la protezione automatica contro il sovraccarico è attiva..

Inserimento della sicurezza bambini. il puntovedere il punto

Rimedio

Sostituire il cavo solo con un altro originale.

Regolare i canali in maniera identica Vedere “Regolazione del telecomando ad infrarossi.“

Posizionarlo nuovamente. La lente del ricevitore ha bisogno del “contatto visuale” con il trasmettitore.

Sostituire la batteria.

Rimuovere il sovraccarico, e dopo 10 secondi provare nuovamente

Disinserimento della sicurezza bambini, vedere.

Il dispositivo di emergenza per 'abbassamento non reagisce

Causa

Le batterie sono scariche.
Motore difettoso.

Rimedio

Sostituire le batterie.
Sostituire il motore.

Disattivazione della funzione di scorrimento

Utensili di montaggio

Giravite normale e con punta a croce e chiave per vite a esagono cavo AC 7.

Presupposto

Telaio nella posizione orizzontale.

Misure di sicurezza

Prima di effettuare i lavori di montaggio estrarre la spina dalla presa della corrente elettrica. Per evitare dei danneggiamenti, durante i lavori di montaggio non muovere il telaio.

Procedura

Allentare il giunto a cerniera della parte estrema di testa.

Allentare le viti ad esagono cavo a destra e a sinistra.

8

Ribaltare verso l'alto i segmenti del telaio della parte di testa .

Spingere le articolazioni dai supporti. Ribaltare verso l'alto i segmenti ed assicurarli contro la caduta.

Avvitamento del cuscinetto portante.

Avvitare saldamente la vite con intaglio a croce premontata (la punta della vite deve arrestarsi nel longherone).

9

Rimozione delle barre di trazione su entrambi i lati.

Rimuovere le rondelle esterne di sicurezza ed estrarre la staffa verso l'interno. Ribaltare la parte di testa verso il basso

10

Fissaggio dei segmenti della parte di testa ribaltati verso l'alto.

Non stringere eccessivamente la vite ad esagono cavo. Attenzione: se la vite viene stretta eccessivamente la filettatura riportata si allenta.

Inserire la spina elettrica.

Dati tecnici

I motori funzionano con una tensione continua di 24 V DC.

Allacciamento alla rete

230 V 50 Hz (corrente alternata monofase)
Solo versioni per l'esportazione:
100 V 50-60 Hz, o 115V 50-60 Hz.
Osservare la targhetta caratteristiche dell'unità di comando.

Potenza

massimo 250 Watt

Rapporto d'inserzione

Funzionamento discontinuo 15%, con un esercizio continuo di massimo 2 minuti. Massimo 5 cicli di commutazione al minuto.

Classe di protezione

IP 20

Telecomando ad infrarossi
Ricevitore-infrarossi
Interruttore manuale con cavo

1 Batteria a blocco E da 9V, manganese-alcalina
2 Batteria a blocco E da 9V, manganese-alcaline
1 Batteria a blocco E da 9V, manganese-alcalina

Leveringsomfang

Rammetype

Typeskiltet befinder sig på tværstiveren ved hovedgærdet.

Monteringstilbehør

Madrasholder
Selvklæbende folie
Formonteret breddestøtte
(afhænger af rammetyper)

Tilslutningstilbehør

Infrarød-fjernbetjening
Kabelhåndbetjening efter ønske
Infrarød-modtager/
nødned-sænkning indbygget
Kabelbinder til samling af kablerne

Montering

- 1 Tænk på, at hovedet skal have plads til at bevæge sig. På samme måde skal skydefunktionen have tilstrækkelig med plads. Evt. kan skydefunktionen deaktiveres (se dér). Bærevangerne må ikke afkortes!

Thomas-senge:
Rammen lægges ned i sengebunden.
I Calmas senge bør skydefunktionen sættes ud af drift (se dér).
- 2 Senge af andre mærker:
Vær opmærksom på følgende mål:
Lister på langs max. 2,5 cm brede, midterbjælker på langs max. 5,0 cm.
Trekantstøtter ved hovedgærdet med max. 15 cm benlængde, dog mindst 12 cm.
- 3 Vi anbefaler montering af tværsarger. Ved dobbeltsenge skal tværsargerne støttes i midten.
- 4 Rammer uden funktion til skrålejring af kroppen: For smalle lister kan udlignes med breddestøtte (formonteret). Denne kan aftages og påsættes efter behov. Anbring støtten på en sådan måde, at den ikke er i vejen for skydefunktionen.
- 5 Madrasholderen monteres i fodenden. Anbring den selvklæbende folie på rammens støttepunkter i sengebunden. Folierne forhindrer støj, der kan tænkes at opstå, når rammen glider frem og tilbage på sengebunden.

Kabelhåndbetjening

Håndbetjeningen er klar til brug ved levering. Se også under "Infrarød-modtager/Nødned-sænkning».

Indstilling af infrarød-fjernbetjening

Enkeltsenge:

Fjernbetjeningen kan benyttes med de på fabrikken indstillede værdier.

- 6 Dobbeltsenge:
Stil senderen og modtageren for venstre seng på kanal 1 og for højre seng på kanal 2. De røde indstillingskontakter befinder sig i fjernbetjeningens batterirum samt på modtageren.

Ilægning/udskiftning af batteri

9V E blok, benyt kun alkali-mangan batterier.

Infrarød-modtager/nødned-sænkning

- 7 Modtagelinsen skal have "øjenkontakt" til fjernbetjeningen. Placér derfor modtageren på en sådan måde, at sensoren ikke tildækkes.

Modeller med infrarød-fjernbetjening og modeller med kabelhåndbetjening:

Tasten på modtageren fungerer også som ned-sænkningstast i tilfælde af strømsvigt. Modtageren skal altid være nem at komme til. Ved brug af kabelhåndbetjening skal kanal 2 være indstillet.

Idriftsættelse

Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og oplysningerne for boliger med netafkobling (se dér).

Slut rammen til.

Rammen er udstyret med en netafkobling.

Inden idriftsættelsen trykkes kort på nødned-sænkningstasten på infrarød-modtageren. På den måde aktiveres afkoblingen.

Hvis rammen ikke har været tilsluttet i et stykke tid, trykkes der kort på tasten igen inden idriftsættelse.

Afkoblingen fungerer uafhængigt af batterier. Afkoblingens interne energilager oplades automatisk.

Kontrolvisning på netstikket:

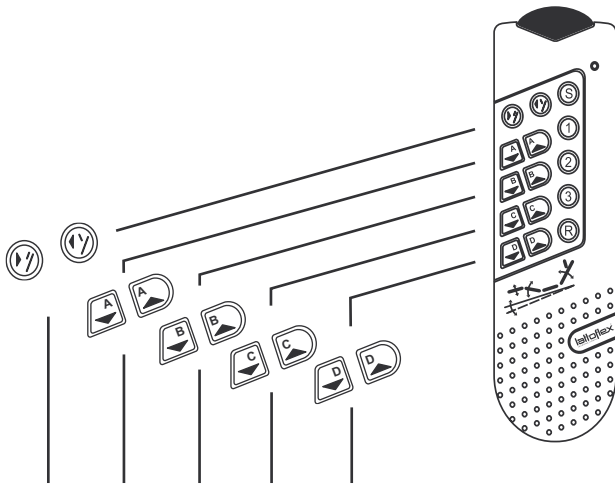
Visningen lyser efter hver justering samt i forbindelse med automatisk opladning af afkoblingens lager.

Funktion fjernbetjening/håndbetjening

Tastefunktionerne afhænger, af hvilken Lattoflex-rammeversion der er tale om.

Hvis De har programmeret en af gemmetasterne, kan De også justere rammen med denne.

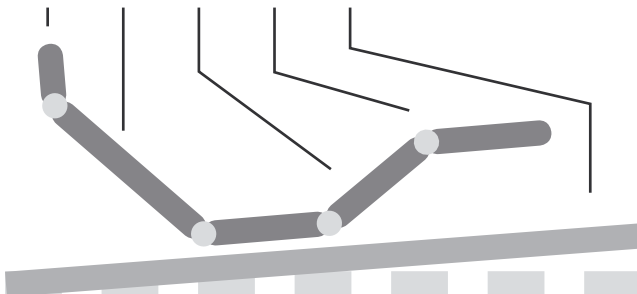
Der må aldrig benyttes 2 IR-fjernbetjening



- Ⓢ Funktionstast S
- ① Lagertast 1
- ② Lagertast 2
- ③ Lagertast 3
- Ⓜ Reset. Alle motorer nedsænkes samtidigt

	Ⓜ	Ⓜ			LwR 392	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		LwR 393-U	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ	LwR 393-S	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ			LwR 393-K	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	LwR 394-US	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ	LwR 394-KS	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		LwR 394-KU	◀ ▶
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	LwR 395	

- Manuel justering
- Ⓜ Motorisk justering
- ◀ ▶ Version med støtflader



samtidigt, idet dette vil gribe forstyrrende ind i rammens funktioner.

Programmering af gemmetasterne

Indstil Deres foretrukne position og tryk på tast S tre gange efter hinanden, derefter på en af gemmetasterne. Korrekt programmering vil fremgå af lyssignalet.

Børnesikring

Når børnesikringen aktiveres, spærres rammens justeringsfunktioner. Ved aktivering af en af justeringstasterne høres to bip.

Aktivering: Tryk på funktionstasten **S** ca. 15 sek., til børnesikringen bekræftes med to bip.

Kontrol: Aktivér en af justeringstasterne.

Rammen må ikke bevæge sig. Afvent de to bip.

Deaktivering: Tryk på funktionstasten **S** ca. 15 sek. Først høres to bip, efter ca. 15 sek. en enkelt lyd. Børnesikringen er nu deaktiveret.

Sikkerhedsanvisninger

Stig aldrig op på rammen, når denne betjenes eller befinder sig i oprejst position. Rammen er konstrueret på en sådan måde, at der normalt ikke er fare for at komme i klemme eller til skade, hvis den i øvrigt betjenes korrekt. Børn må ikke opholde sig under rammen, når denne betjenes, eller gribe forstyrrende ind i betjeningsmekanismen.

LWR 392-395 og lignende modeller er indlægsrammer til sengebunde og må kun benyttes i hjemmet samt i henhold til denne vejledning.

Kabler må **aldrig** komme i klemme, lægges rundt om skarpe kanter eller føres gennem bevægelige rammedele.

Kabler skal **altid** lægges frit.

Beskadigede tilslutningsledninger skal udskiftes og erstattes med samme type ledninger.

Fare for beskadigelse som følge af afkortede vanger eller afmontering af beslag.

Husk, at der ikke må opbevares ting under rammen. Især sengetøj kan blive beskadiget af motorerne.

Netafkobling

Anbefalet tærskelværdi: ca. 30 mA.

Læs netafkoblingsproducentens brugs- og installationsvejledning.

Benyt basisbelastningsmodstand, hvor dette anbefales.

Nogle apparater med el-motor kan ikke benyttes i forbindelse med netafkobling.

For sådanne tilfælde tilbyder netafkoblingsproducenten specielt tilbehør. Spørg installatøren af netafkoblingsanordningen til råds.

Nødned-sænkning

Nødned-sænkningfunktionen er indbygget i IR-modtageren.

Ved strømsvigt eller defekt håndbetjening kan rammen stilles tilbage i udgangsposition.

Tryk på tasten på modtageren. Pas på ikke at gribe forstyrrende ind i rammens justeringsmekanisme.

Til drift af nødned-sænkningfunktionen benyttes to batterier, der følger med ved leveringen. Det anbefales at udskifte batterierne efter hver nødned-sænkning, dog senest efter 3 år.

Batteritype: 9V E blok, benyt kun alkali-mangan batterier

Rengøring og pleje

Winx 300-affjederingen er så godt som vedligeholdelsesfri. De kan nøjes med at tørre den af med en fugtig klud fra tid til anden.

Benyt aldrig opløsningsmidler, rensebenzin eller midler med ætsende eller skurende virkning.

Træk altid stikket ud, inden rengøringen påbegyndes.

Skydefunktionens drejeled og køreflader må ikke smøres med olie e. lign.

Forstyrrende lyde fra motorkabinettets kunststoflejer kan forekomme. I så tilfælde skal lejerne behandles med silikone. Der må under ingen omstændigheder benyttes olie eller fedt.

Hjælp ved driftsforstyrrelser

Rammen reagerer ikke (grøn LED på netdelen lyser ikke)

Årsag

Kun ved netafkobling:
Netafkoblingen leverer ingen strøm til sengerammen.

Ingen strøm på stikdåsen.

Løse stikforbindelser.

Netafkoblingens interne energilager er ikke blevet opladet.

Afhjælpning

Få en installatør til at tilpasse netafkoblingen.
Se under "Netafkobling".

Kontrollér sikringerne i huset.

Kontrollér alle stikforbindelser.

Tryk kort på nødnedslukningstasten til aktivering af afkoblingen. Se også under "Idriftsættelse".

Rammen reagerer ikke

Årsag

Beskadiget kabel.

Kanalindstillingerne på IR-sender og – modtager svarer ikke til hinanden.

IR-modtageren (motor) er dækket til.

Batteriet i fjernbetjeningen er opbrugt/
kabelhånd-betjeningen er opbrugt
(funktions-LED lyser ikke).

Justeringsenheden er overbelastet,
automatisk overbelastningsbeskyttelse
er aktiveret.

Børnesikring aktiveret.

Afhjælpning

Erstattes med kabel af samme type.

Indstil kanalerne identisk.
Se under "Indstilling af fjernbetjening".

Omplaceres. Modtagerlinsen skal have
"øjeblikkontakt" til senderen.

Udskift batteriet.

Fjern årsagen til overbelastningen. Prøv
igen efter 10 sek.

Deaktivering af se dér.

Nødnedslukningen reagerer ikke

Årsag

Batterierne er opbrugte.

Motor defekt.

Afhjælpning

Udskift batterierne.

Sæt ny motor i.

Deaktivering af skydefunktionen

Monteringsværktøj

Stjerneskrueetrækker, kærvskrueetrækker og unbraconøgle NV 7.

Forudsætning

Rammen skal stå i udgangsposition.

Sikkerhedsforanstaltning

Træk stikket ud i forbindelse med alt monteringsarbejde. Fare for beskadigelse. Rammen må ikke bevæges, mens der arbejdes.

Fremgangsmåde

Drejeleddene ved hovedgærdet løsnes.	Unbracoskruerne på venstre og højre side løsnes.	8
Hovedgærdets rammesegmenter klappes op.	Leddene trykkes ud af lejet. Segmenterne klappes op og sikres, så de ikke falder ned.	
Fastspænding af bæreskoene.	Den formonterede krydskærvskrue spændes fast (skruens spids skal arretere i vangen).	9
Afmontering af venstre og højre trækstang .	De udvendige sikringsskiver fjernes og bøjlen trækkes ud indefter. Hovedgærdet klappes ned.	10
Fastspænding af hovedgærdets løftede segmenter.	Unbracoskruen spændes let. Bemærk: Skruefatningen løsner sig, hvis skruerne spændes for stramt.	
Stik tilsluttes.		

Tekniske data

Motorene arbejder med en jævnspænding på 24 V DC.

Nettilslutning	230V 50 Hz (enfaset vekselstrøm) Til eksport: 100V 50-60 Hz og 115V 50-60 Hz. Se i øvrigt typeskiltet på motoren.
Ydelse	max. 250 W
Driftsperiode	Intermitterende drift 15%, ved max. vedvarende drift på 2 min. Max. 5 koblingscyklusser pr. minut
Beskyttelsesklasse	IP 20
IR-fjernbetjening	1 batteri 9V E blok, alkali-mangan
IR-modtager	2 batterier 9V E blok, alkali-mangan
Kabelhåndbetjening	1 batteri 9V E blok, alkali-mangan

Scope of supplies

Frame type

You will find the type plate on the crossbar at the head end of the frame.

Assembly accessories

Mattress holder

Self-adhesive foil

Width supports pre-assembled

(depending on frame type)

Connection accessories

Infrared remote control unit

Cable hand switch optional

Infrared receiver/

Emergency lowering function integrated

Cable binders for proper sorting of cables

Installation

- 1 Take the necessary head clearance into account. Leave sufficient space for the sliding function. Shut down the sliding function if and when required (see there). Never shorten the support struts!

Thomas beds:

Simply lay down the frame. In the case of Calmas beds, the sliding function should be shut down (see there).

- 2 Beds of other manufacturers:
Note the following measurements:
Longitudinal supporting strips max. 2.5 cm wide, centre struts in longitudinal direction max. 5.0 cm. Triangular supports at head end of the frame with a max. leg length of 15 cm and a min. leg length of 12 cm.
- 3 We recommend the installation of transverse bars. In the case of double beds, support the transverse bars in the middle of the bed.
- 4 Frame without body inclination positioning unit:
Too narrow supporting strips can be compensated by means of the width supports (pre-assembled).
You can remove these supports and install them again later. Install the supports so that they do not have a negative effect on the sliding function.
- 5 Attaching the mattress holder at the foot end of the bed.
Attach the self-adhesive foil to the supporting points of the frame in the bedstead. The foils prevent any noise that could be caused by the frame sliding in the bedstead.

Cable hand switch

The cable hand switch is ready for immediate use. Also refer to the infrared receiver/emergency lowering unit.

Adjusting the infrared remote control unit

Single bed:

The remote control unit can be operated using the factory-made setting.

- 6 Double bed:

Adjust the transmitter and receiver of the left bed to channel 1 and the transmitter and receiver of the right bed to channel 2.

You will find the red switch for making these adjustments in the battery compartment of the remote control unit and on the receiver.

Inserting/replacing the battery

Use 9-volt electric block battery, but only alkaline manganese batteries.

Infrared receiver/emergency lowering unit

- 7 The receiver lens requires „visual contact“ with the remote control unit. Therefore position the receiver so that the sensor is never covered.

Models with infrared remote control and models with cable hand switch:

The button on the receiver also serves the purpose of lowering the frame in case of power failure. The receiver should always be easy to reach whenever required.

Whenever the cable hand switch is used, channel 2 must have been set.

Putting into operation

Note the safety instructions and the instructions for households equipped with house circuit cut-switch (see there).

Connect the frame.

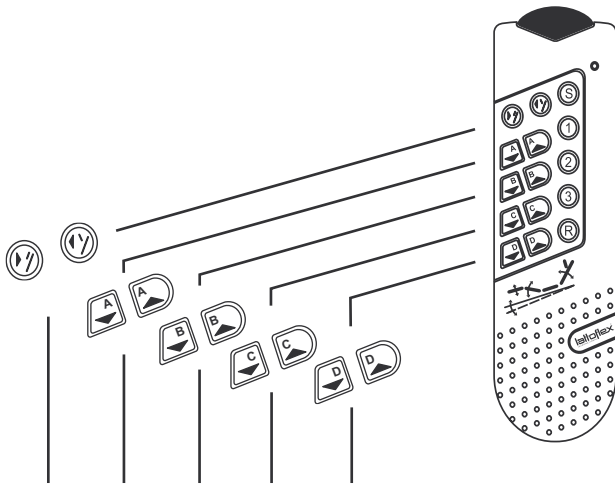
Before the frame is put into operation for the first time, the emergency lowering button on the infrared receiver must be pressed briefly. The circuit cut-switch is then activated.

If the frame has not been connected for a longer period of time, the button must be pressed briefly again before putting the frame into operation.

The circuit cut-switch is battery-independent.

The internal energy storage unit of the circuit recharges itself automatically.

Control indicator lamp at the power supply plug:
The indicator lamp lights up after each adju-



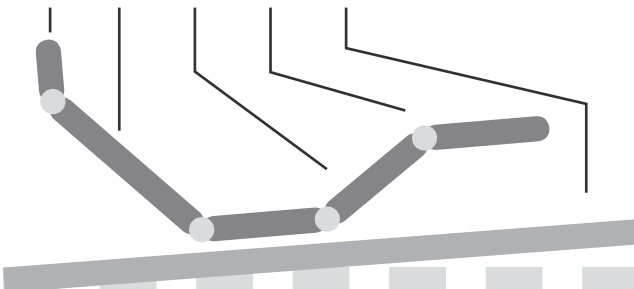
- Ⓢ Function button S
- ① Memory button 1
- ② Memory button 2
- ③ Memory button 3
- Ⓜ Reset.
Lower all motors simultaneously.

	Ⓜ	Ⓜ			LwR 392	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		LwR 393-U	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ	LwR 393-S	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ			LwR 393-K	◀ ▶
	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	LwR 394-US	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ	LwR 394-KS	
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ		LwR 394-KU	◀ ▶
Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ	LwR 395	

Adjustable by hand

Ⓜ Adjustable with motor

◀ ▶ Version with width supports



stment operation. It also lights up during automatic recharging of the storage unit of the circuit cut-switch.

Remote control/hand switch functions

The functions of these buttons depend on the version of your Lattoflex frame.

If you programmed one of the memory buttons, you can also adjust the frame with these buttons.

Never operate two infrared control units at the same time. This will disturb correct operation of the frame.

Programming the memory buttons

Adjust your desired position. Press the „S“ button three times and then one of the memory buttons immediately. The correct programming is confirmed by a beeping sound.

Childproof safety device

A switched-on childproof safety device locks the adjustment functions of the frame. Whenever one of the adjustment buttons is pressed, you will hear a double beep sound.

To switch on: Press the function button S for approx. 15 seconds until a double beep sound acknowledges the safety device.

To check: Press any adjustment button. The frame is not allowed to adjust its position and must respond with the double beep sound.

To switch off: Press the function button S for approx. 15 seconds. At first, you will hear the double beep sound and then a single beep sound approximately 15 seconds later. The safety device is now switched off.

Safety instructions

Do not step onto the frame when you are operating the frame or when the frame is in upright position. The frame is designed so that there is normally no risk of squeezing or pinching during regulation operation. Nevertheless, make sure that no persons, and especially that no children, are underneath the frame or can reach into the mechanism when it is operated. LWR 392-395 and models of identical design are insert frames for bedsteads. These frames are only intended for use in accordance with the instructions of this manual and for household use.

Never pinch the cables, lay them on sharp edges or squeeze them through moving parts of the frame.

Always lay the cables with sufficient clearance. Replace damaged connection cables with original cables only.

Risk of damage exists due to shortening the support struts or dismantling any fastening parts.

Do not stow any objects under the frame. Bed linen, in particular, can become damaged by the motors.

Only households with house circuit cut-switch

Due to technical regulations we cannot supply a house circuit cut-switch for all countries. For further questions, please contact our export department.

Recommended operating threshold: Approx. 30 mA. Please note the instructions for use and installation provided by the manufacturer of your house circuit cut-switch. Use a base load resistor whenever recommended. Some house circuit cut-switches will have a negative effect when equipment with electric motors are being put into operation. In these cases, the manufacturers of the circuit cut-switches offer special accessories. Consult the installer of your house circuit cut-switch.

Emergency lowering unit

The emergency lowering unit is integrated in the infrared receiver.

In case of a power failure or a defective hand switch, the frame can always be set back to the flat position.

To do this, you must press the button on the receiver. But do not reach into the adjusting mechanism of the frame.

The emergency lowering unit is supplied with power from two batteries (included in the scope of supplies).

We recommend the replacement of these batteries following each emergency lowering operation but no later than every three years. Battery type: Use 9-volt electric block battery, but only alkaline manganese batteries.

Cleaning and proper care

Your Winx 300 underspring system does not require any special care. Wiping it off from time to time with a moist cloth will usually be sufficient. Please do not use any solvents or gasoline or any caustic or abrasive agents. Always pull the power supply plug out of the socket during the cleaning work. Do not lubricate the swivel joints and running

surfaces of the sliding function with oil or grease.

Occasionally, you may hear disturbing noise coming from the plastic bearings of the motor housing. In this case, apply a small amount of silicone to the bearings. But never use any type of commercially available oil or grease.

Troubleshooting in case of problems

Frame does not react (green LED on power supply unit not illuminated)

Cause

Only with house circuit cut-switch:
House circuit cut-switch does not supply the frame with electric current.

Socket without electric current.

Plug-type connectors loose.

Internal electric current storage unit of the circuit cut-switch is not charged.

Remedial measure

Adaptation of the circuit cut-switch by an electrician.
See „households with house circuit cut-switch“.

Check fuse in the house.

Check all connections.

Press the emergency lowering button briefly to activate the circuit cut-switch. Also refer to „Putting into operation“.

Frame does not react

Cause

Cable damaged.

Channels on infrared transmitter and receiver adjusted differently.

IR motor receiver covered.

Battery of hand-held transmitter/
cable hand switch exhausted
(function LED does not light up).

Overloading the adjusting unit,
automatic overload protection
function is active.

Childproof safety device switched on.

Remedial measure

Replace with original parts only.

Adjust the channels identically.
See „adjusting the remote control unit“.

Relocate. Receiver lens requires „visual contact“
to transmitter.

Replace battery.

Eliminate overload, and try again after
10 seconds.

Switch off childproof safety device, see there

Emergency lowering function does not react

Cause

Batteries exhausted.
Motor defective.

Remedial measure

Replace batteries.
Replace motor.

Shutting down the sliding function

Assembly tools

Phillips screwdriver, normal screwdriver and Allen key SW 7

Basic requirement

Frame in flat position

Safety measure

Pull the power supply plug out of the socket during the assembly work.

Risk of damage

Do not move the frame during the assembly work.

Procedure

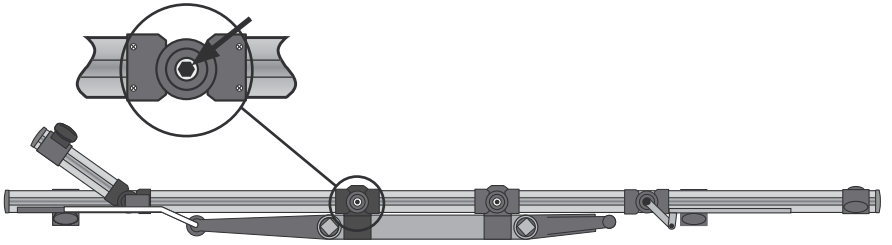
Loosening the swivel joints at the head end of the frame.	Undo the Allen screws on the left and right sides.	8
Folding up the frame segments from the head end of the bed.	Press the joints out of the bearings. Fold up the segments and secure against falling down.	
Tightening down the supporting shoes.	Screw the pre-fitted Phillips screws firmly (screw tip must lock in place in the strut).	9
Removing the pull rods on both sides.	Remove the external locking washers and pull the bracket toward the inside. Fold down the head part.	10
Fastening the folded-up head part segments.	Do not tighten the Allen screws too tightly. Caution: Thread insert will become loose if tightened too strongly.	
Connecting the power supply plug.		

Technical data

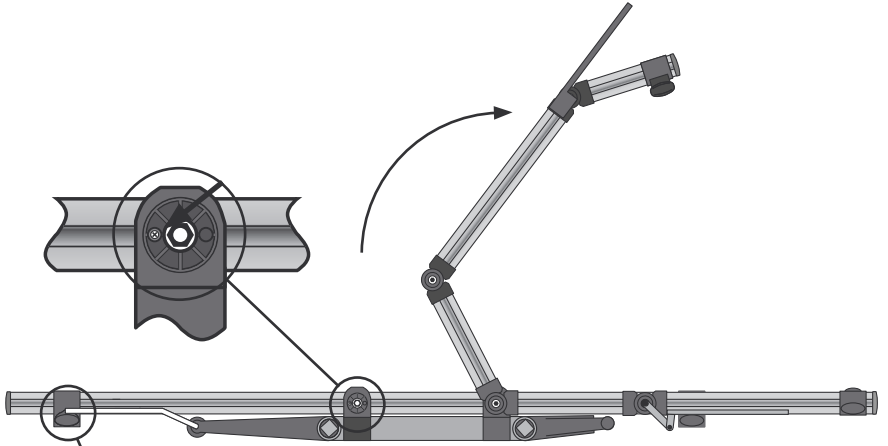
The motors operate with a direct voltage of 24 V DC.

Mains connection	230 V 50 Hz (single-phase alternating current) Export versions only: 100 V 50-60 Hz, or 115 V 50-60 Hz. Please note the manufacturer's rating plate.
Power	max. 250 watts
Operating time	Intermittent operation 15%, at max. continuous operation of 2 minutes.. Max. 5 switching cycles per minute
Safety class	IP 20
Infrared remote control unit	1 battery, 9-volt electric block battery, alkaline manganese type
Infrared receiver	2 batteries, 9-volt electric block battery, alkaline manganese type
Cable hand switch	1 battery, 9-volt electric block battery, alkaline manganese type

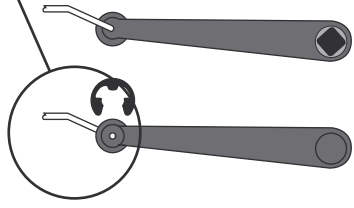
8



9



10



EG- Konformitätserklärung	Déclaration de conformité européenne	Certificato di conformità EG	EG-oversensstemmel-seserklæring	EG declaration of conformity
Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	Le soussigné déclare au nom de l'entreprise	Il sottoscritto dichiara nel nome della ditta	Undertegnede erklærer på vegne af firmaet	The signatory here in the name of the
Thomas GmbH + Co. Sitz- und Liegemöbel KG, Walkmühlenstraße 93, D-27432 Bremervörde Rectel Bedding (Switzerland) GmbH, Bettenweg 12, CH-6233 Bülton				
daß die Einlegerahmen der Typen LMR 392-395 (Typenbezeichnung auf dem Produkt)	que les modèles de sommier LMR 392-395 (désignation du modèle indiquée sur le produit)	che le cornici da infirasio dei tipi LMR 392-395 (descrizione del tipo sul prodotto)	at sengebunde af typen LMR 392-395 (typebetegnelse på produktet)	that the insert from LMR 392-395 (type description o
Marke Lattoflex den folgenden EG-Richtlinien entsprechen: 1. Niederspannungsrichtlinie 2. Elektromagnetische Verträglichkeit	de la marque Lattoflex sont conformes aux directives européennes en vigueur, à savoir: 1. Directive européenne de basse tension 2. Directive européenne de compatibilité électromagnétique	della marca Lattoflex corrispondono alle direttive EG: 1. Direttiva sulle basse tensioni 2. Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica	mærke Lattoflex svare til følgende EG-direktiver: 1. Lavspændingsdirektiv 2. Elektromagnetisk forenelighed	brand Lattoflex : complies with the following EG directives: 1. low voltage directive 2. electromagnetic
1. 73/23/EWG 2. 89/336/EWG	1. 73/23/CEE 2. 89/336/CEE	1. 73/23/CEE 2. 89/336/CEE	1. 73/23/EWG 2. 89/336/EWG	1. 73/23/EEC 2. 89/336/EEC
Angewandte harmonisierte Normen	Normes harmonisées appliquées:	Norme armonizzate applicate	Anvendte harmoniserede normer	Harmonised standards
EN 60335-1: 1995, EN 55014-1: 1993, EN 55014-2: 1997				
Sofern die Maßgabe dieser Anleitung eingehalten und keine Veränderungen vorgenommen werden, ist eine Inbetriebnahme gemäß den aufgeführten Bestimmungen der EG zugelassen.	La mise en service est autorisée en conformité avec les directives de la CEE à condition que l'utilisateur respecte les indications des présentes instructions de service et qu'on ne procède à aucune modification.	La messa in funzione conformemente alle direttive della CE e ammessa, in osservanza delle dimensioni date in queste istruzioni e se non è stata effettuata nessuna modifica.	Under forudsætning af, at bestemmelserne i denne vejledning overholdes og der ikke foretages ændringer, er idriftsættelse i henhold til anførte EF-bestemmelser tilladt.	Provided that the instructions in this manual are observed and no alterations are made, commencing operation in accordance with the regulations mentioned is permitted.

Boris Thomas

(Boris Thomas) Bremervörde, 01.02.2005

(Daniel Gloor) Bülton, 01.02.2005

D. Gloor

